

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования «Саратовский государственный технический
университет имени Гагарина Ю.А.»

Профессионально-педагогический колледж



УТВЕРЖДАЮ
Директор
Профессионально-педагогического
колледжа СГТУ имени Гагарина Ю.А.
Т.И. Кузнецова
« 14 » Февраль 2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НЕМЕЦКИЙ)**

специальность

**21.02.03 СООРУЖЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОНЕФТЕПРОВОДОВ И
ГАЗОНЕФТЕХРАНИЛИЩ**

Рабочая программа рассмотрена
на заседании цикловой методической комиссии
Энерготехнических специальностей
протокол № 7 от « 24 » 03 2025 г.
Председатель ЦМК О.А. Завадько

Саратов 2025

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (далее – ФГОС) по специальности среднего профессионального образования (далее - СПО) 21.02.03 Сооружение и эксплуатация газонефтепроводов и газонефтехранилищ, утверждённого приказом Министерства просвещения РФ от 26.07.2022 г. N 610.

Разработчик: Ломовская Н.Н. - преподаватель Профессионально-педагогического колледжа СГТУ имени Гагарина Ю.А.

СОДЕРЖАНИЕ

1.ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	13
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	21

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1.1. Область применения программы:

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена (далее – ППССЗ) в соответствии с ФГОС СПО по специальности 21.02.03 Сооружение и эксплуатация газонефтепроводов и газонефтехранилищ.

1.2. Место дисциплины в структуре ППССЗ:

Дисциплина входит в социально-гуманитарный цикл.

1.3. Цели и требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование общих компетенций, включающих в себя способность:

ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;

ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь:**

- строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;

- взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;

- применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии;

- понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы;

- понимать тексты на базовые профессиональные темы;

- составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы;

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

- переводить иностранные тексты профессионально направленности (со словарем);

- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате изучения предмета студент должен **знать:**

- лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;
- лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем);
- общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);
- правила чтения текстов профессиональной направленности;
- правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;
- правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;
- формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии.

1.4. Количество часов на освоение программы учебной дисциплины:

Максимальной учебной нагрузки обучающегося 170 часов, в том числе:

- обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 170 часов.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего по программе дисциплины)	170
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	170
в том числе:	
практические занятия	170
Промежуточная аттестация в форме: других форм контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости) – 3-7 семестр дифференцированного зачета – 8 семестр	

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные и практические занятия, самостоятельная работа обучающегося, курсовая работа (проект) (если предусмотрены), иные виды учебной работы в соответствии с учебным планом	Объем часов	Уровень освоения	Коды компетенции, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	4	5
3 семестр		34		
Раздел 1. Роль иностранного языка в профессиональной деятельности				
Тема 1.1. Страна изучаемого языка, ее культура и обычаи	Содержание учебного материала	16	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.	6		
	Диалог-дискуссия по теме «Иностранный язык как средство международного общения в современном мире».	4		
	Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Культура, достопримечательности и обычаи страны изучаемого языка». Ответы на вопросы по тексту.	6		
Тема 1.2. Роль образования в современном мире	Содержание учебного материала	18	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	6		
	Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Система образования в России». Ответы на вопросы по тексту	4		
	Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме «Система образования в стране изучаемого языка». Ответы на вопросы по тексту	4		
	Подготовка и пересказ монолога «Роль образования в моей жизни»	4		
Промежуточная аттестация – другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				

4 семестр		38		
Тема 1.3. Значение иностранного языка в освоении профессии	Содержание учебного материала	10		ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	4	1-2	
	Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме «Я и моя профессия». Ответы на вопросы по тексту	2		
	Составление рассказа на тему «Взаимосвязь иностранного языка и моей профессии» и перевод его на иностранный язык	2		
	Беседа/дискуссия на тему «Проблема выбора профессии и дальнейшее саморазвитие»	2		
Тема № 1.4. Основы делового общения на иностранном языке. Профессиональная разговорная лексика	Содержание учебного материала	14		ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	4	1-2	
	Использование личных, притяжательных, указательных, вопросительных, возвратных и неопределенных местоимений. Сложносочиненные предложения и сложноподчиненные предложения с союзами и без и др.	4		
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по специальности.	2		
	Основы делового общения на иностранном языке. Чтение и перевод (со словарем) диалогов. Составление диалогов и перевод их на иностранный язык. Ролевая игра «На работе».	4		
Тема 1.5. Рынок труда, трудоустройство и карьера Составление резюме. Правила поведения на собеседовании.	Содержание учебного материала	14		ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	4	1-2	
	Чтение с общим охватом содержания и кратким пересказом по теме «Подготовка к трудоустройству, поиск вакансий». Использование клише для пересказа.	4		
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Трудоустройство и карьера»,	2		

	«Интервью и собеседование»			
	Заполнение анкеты-заявки о приеме на работу Составление резюме и портфолио для работодателя	2		
	Деловая игра «Собеседование с работодателем в кадровом агентстве»/Составление диалогов и проведение ролевой игры по темам: «Личная встреча с работодателем», «Беседа претендента на вакансию по телефону», «Переписка в интернете»	2		
Промежуточная аттестация – другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
5 семестр		22		
Раздел 2. Научно-технический прогресс: открытия, которые потрясли мир				
Тема 2.1. Достижения и инновации в науке и технике и их изобретатели.	Содержание учебного материала	12	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	4		
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по темам «Великие умы человечества и их изобретения». Ответы на вопросы. Грамматический материал: Инфинитив. Инфинитивные обороты.	4		
	Подготовка и пересказ монологов «Достижения в области науки и техники, изменившее мою жизнь».	4		
Тема 2.1. Патентное право. Современные достижения науки и техники.	Содержание учебного материала	10	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	4		
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по темам «Современные достижения науки и техники». Ответы на вопросы	6		
Промежуточная аттестация – другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
6 семестр		34		
Раздел 3. Профессиональное содержание				
Тема № 3.1.	Содержание учебного материала	18		ОК 02

Особенности перевода текстов профессиональной направленности	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	1-2	ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Знакомство с технической документацией чемпионата (определение тематики и назначения текста.	4		
	Знакомство со структурой документов; поиск в тексте запрашиваемой информации, угадывание значения незнакомых слов по контексту)	4		
	Применение видовременных форм глаголов на примере темы «Хочу быть профессионалом».	2		
	Грамматический материал: Причастные обороты. Применение видовременных форм на примере темы «хочу быть профессионалом».	2		
	Грамматический материал: сочинительные союзы; подчинительные союзы; на примере темы «Молодые профессионалы».	2		
	Подготовка и составление диалогов по заданным ситуациям.	2		
Тема 3.2. Поиск и разведка месторождений полезных ископаемых	Содержание учебного материала	8	1-2	
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.	2		ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Чтение и перевода (со словарем) текстом. Обсуждение и ответы на вопросы.	4		
	Грамматический материал: Управление глаголов.	2		
Тема 3.3. Нефтепромысловая геология. Нефть и газ.	Содержание учебного материала	8		
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.	2		
	Грамматический материал: Числительные. Конструкции речи с числительными.	2		

	Чтение и перевод (со словарем) текста. Обсуждение и ответы на вопросы. Составление монолога на основе текста.	4		
Промежуточная аттестация – другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
7 семестр		22		
Тема № 3.4. Метрология. Стандартизация. Основы технических измерений.	Содержание учебного материала	10	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2		
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Метрология». Ответы на вопросы. Грамматический материал: Местоименные наречия.	4		
	Составление и перевод на иностранный язык диалогов (командная работа) на тему «Стандартизация»	4		
Тема 3.5 Техника безопасности и охрана труда	Содержание учебного материала	12	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2		
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Техника безопасности и охрана труда». Ответы на вопросы	4		
	Работа с документами :документация по технике безопасности; чтение, перевод, ответы на вопросы	4		
	«Sicherheit»-Безопасность. Дискуссия по требованиям техники безопасности .	2		
Промежуточная аттестация – другие формы контроля (средний балл по текущим оценкам успеваемости)				
8 семестр		20		
Тема 3.6. Решение стандартных и нестандартных профессиональных	Содержание учебного материала	10	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2		

ситуаций	Грамматический материал: Конъюнктив. Образование и употребление. Синтаксис.	2		
	Чтение и перевод текстов по теме (со словарем) по теме. Составление аннотации текста с использованием вводных слов.	2		
	Деловая игра «Обоснование несоответствия рабочего места требованиям охраны труда и поиск выхода из ситуации в условиях дефицита языковых средств»	4		
Тема 3.7. Саморазвитие в профессии	Содержание учебного материала	10	1-2	ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09
	Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Профессиональный рост и самосовершенствование в профессиональной деятельности». Ответы на вопросы в форме дискуссии.	6		
	Составление монологов по текстам с использованием слов-клише.	2		
Промежуточная аттестация – дифференцированный зачет		2		
Итого по дисциплине		170		

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению учебной дисциплины

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета иностранного языка для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Оборудование:

- рабочее место преподавателя;
- специализированная мебель (столы, стулья по количеству обучающихся);
- доска ученическая.

Технические средства обучения:

- компьютер (ноутбук);
- мультимедийный проектор, экран.

Учебно-наглядные пособия: плакаты, учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации по рабочей программе дисциплины, в том числе, видео-аудио материалы, компьютерные презентации.

Компьютер имеет доступ к электронно-библиотечным системам, выход в глобальную сеть Интернет, оснащен лицензионным программным обеспечением.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение реализации учебной дисциплины

Основные учебные издания

1. Мерекина, И. В. Немецкий язык для технических специальностей: учебное пособие для СПО / И. В. Мерекина. — Саратов: Профобразование, 2024. — 114 с. — ISBN 978-5-4488-1897-4. — Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование: [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139039>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

2. Лытаева, М. А. Немецкий язык: базовый уровень : учебник для образовательных организаций, реализующих образовательные программы среднего профессионального образования / М. А. Лытаева. — Москва : Просвещение, 2024. — 240 с. — ISBN 978-5-09-112934-2. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139406>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

3. Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей = Deutsch f?r Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 346 с. — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>

Дополнительные учебные издания:

4. Кузнецова, Е. Н. Немецкий язык: базовый уровень: тетрадь-тренажёр : учебное пособие, разработанное в комплекте с учебником для образовательных организаций, реализующих образовательные программы среднего профессионального образования / Е. Н. Кузнецова. — Москва : Просвещение, 2024. — 128 с. — ISBN 978-5-09-112839-0. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139407>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

5. Гаренских, Л. В. Немецкий язык: вводный курс = Deutsch: Vorkurs :

практикум для СПО / Л. В. Гаренских, И. Т. Демкина. — 3-е изд. — Саратов : Профобразование, 2024. — 104 с. — ISBN 978-5-4488-1119-7. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139572> — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

6. Учурова, С. А. Основы теории немецкого языка: лексикология, фонетика, грамматика и стилистика = Grundlagen der deutschen Sprachtheorie: Lexikologie, Phonetik, Grammatik und Stilistik : учебное пособие для СПО / С. А. Учурова, Е. В. Луговых, А. О. Ильнер ; под редакцией Л. И. Корнеевой. — 3-е изд. — Саратов : Профобразование, 2024. — 239 с. — ISBN 978-5-4488-1128-9. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139581>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

7. Стренадюк, Г. С. Reise mit Vergnügen : учебное пособие для СПО / Г. С. Стренадюк, Н. Н. Ломакина, Ю. В. Погадаева. — Саратов : Профобразование, 2020. — 116 с. — ISBN 978-5-4488-0685-8. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/91843>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Интернет-ресурсы:

8. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>

9. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>

10. Deutsche Welle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>

11. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>

12. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

13. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Формы и методы контроля и оценки результатов обучения

Результаты обучения	Формы и методы контроля и оценки
Общие компетенции: ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности; ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде; ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста; ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках. В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен уметь: - строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; - взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы; - применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии; - понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы; - понимать тексты на базовые профессиональные темы; - составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы; - общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; - переводить иностранные тексты профессионально направленности (со словарем); - самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас. В результате изучения предмета студент должен знать: - лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; - лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем); - общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика); - правила чтения текстов профессиональной направленности; - правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; - правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке; - формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии.	Текущий контроль: - опрос устный (фронтальный); - тестирование; - выполнение письменной работы; - выполнение практической работы (индивидуальная форма работы). Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета. Метод проведения промежуточной аттестации: выполнение комплексного задания

4.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Показатели и критерии оценивания компетенций

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания содержатся в приложении 1.

Контрольные и тестовые задания

Контрольные задания содержатся в приложении 1.

Методические материалы

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующих формирование компетенций, содержатся в приложении 1.

**Контрольно-оценочные средства
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности**

1.1. Форма промежуточной аттестации: дифференцированный зачет (8 семестр).

1.2. Система оценивания результатов выполнения заданий

Оценивание результатов выполнения заданий промежуточной аттестации осуществляется на основе следующих принципов:

достоверности оценки – оценивается уровень сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций, продемонстрированных обучающимися в ходе выполнения задания;

адекватности оценки – оценка выполнения заданий должна проводиться в отношении тех компетенций, которые необходимы для эффективного выполнения задания;

надежности оценки – система оценивания выполнения заданий должна обладать высокой степенью устойчивости при неоднократных оценках уровня сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций обучающихся;

комплексности оценки – система оценивания выполнения заданий должна позволять интегративно оценивать общие и профессиональные компетенции обучающихся;

объективности оценки – оценка выполнения заданий должна быть независимой от особенностей профессиональной ориентации или предпочтений преподавателей, осуществляющих контроль или аттестацию.

При выполнении процедур оценки заданий используются следующие основные методы:

метод расчета первичных баллов;

метод расчета сводных баллов;

Результаты выполнения заданий оцениваются в соответствии с разработанными критериями оценки.

Используется пяти бальная шкала для оценивания результатов обучения:

Перевод пяти бальной шкалы учета результатов в пяти бальную оценочную шкалу:

Оценка	Количество баллов, набранных за выполнение теоретического и практического задания, средний балл по итогам аттестации
Оценка 5 «отлично»	4,6-5
Оценка 4 «хорошо»	3,6-4,5
Оценка 3 «удовлетворительно»	3-3,5
Оценка 2 «неудовлетворительно»	≤ 2,9

1.3. Контрольно-оценочные средства

1.3.1Задание:

1. Прочитать и письменно перевести текст (статью) на русский язык
2. Пересказать текст (статью) на немецком языке

Примерныепрактическиезадания:

Вариант 1

1. *Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*
2. *Перескажите текст (статью) на немецком языке*

Schweißen: Techniken, Verfahren, Grundwissen

Grundsätzlich werden beim Schweißen zwei Verfahrensarten unterschieden: das Schmelz-Verbindungsschweißen und das Press-Verbindungsschweißen. Beim Schmelzschweißen werden zwei Werkstücke (gleichartige Metalle) an den Verbindungsstellen geschmolzen und mit oder ohne Zugabe von Zusatzwerkstoffen vereinigt. Die dazu notwendige Energie wird von außen zugeführt. Zu den gebräuchlichsten Schmelz-Schweißverfahren zählen unter anderem das Elektrodenschweißen und das Schutzgasschweißen.

Gerade beim Schweißen ist es wichtig, die eigenen Fähigkeiten nicht zu überschätzen. Tragende Teile, Fall- und Überkopfschweißarbeiten sind etwas für den ausgebildeten Profi! Auch Vorsicht: Hitze, Funkenflug, UV-Strahlen und der helle Lichtbogen beim Schweißen können die Gesundheit gefährden! Deshalb müssen Sie dem Arbeitsschutz besondere Aufmerksamkeit schenken. Bei der Frage, ob ein Handschild oder ein kompletter Schweißerhelm sinnvoll ist, sollten Sie beachten, dass ein Handschild zwar preiswerter ist, aber permanent von einer Hand gehalten werden muss. Ein Schweißerhelm mit Schutzglas-Visier hingegen ermöglicht Ihnen in jeder Situation das beidhändige Arbeiten. Übrigens: Nur eine Schutzbrille zu tragen, genügt nicht, denn die Gesichtshaut wäre weiterhin der intensiven UV-Strahlung ausgesetzt!

Sorgen Sie dafür, dass kein Beobachter des Schweißvorgangs ohne Augenschutz direkt in den Lichtbogen blickt. Halten Sie beim Schweißen aus Sicherheitsgründen den gesamten Arbeitsbereich immer trocken und befestigen Sie den Massepol sicher am Werkstück. Beim Schweißen werden außerdem gesundheitsschädliche Gase, Dämpfe, Rauch und Staub frei. Schweißen Sie deshalb nur in einem gut belüfteten und feuerfesten Bereich (Funkenflug).

Beim Elektrodenschweißen können Sie problemlos draußen arbeiten. Mit Schutzgas ist das in der Regel nicht möglich, da Wind das Gas von der Schweißstelle wegblasen würde.

Grundlagen Schweißtechnik: Vor Beginn der Arbeit befreit man die Werkstücke gründlich von Rost und Farbe und schleift sie blank. Dann legt man anschließend die zu verschweißenden Teile zusammen und befestigt man das Massekabel an einer blanken Stelle des Werkstücks. Man muss zunächst die Nähte nur mit Punkten verschweißen – so können Sie die Lage der Teile gegebenenfalls noch korrigieren und dennoch verhindern Sie mit dem punktuellen Fixieren, dass sich das Material durch die Hitze des Lichtbogens verzieht. Nachdem Sie anschließend die Schweißpunkte von Schlacke befreit haben, schweißen Sie die Nähte erst durch.

Вариант 2

1. *Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*
2. *Перескажите текст (статью) на немецком языке*

Öl- und Gasbranche: Zuverlässige Sensoren für raue Umgebungen

<https://de.wikipedia.org/wiki/>

Öl- und Gasbranche: Zuverlässige Sensoren für raue Umgebungen Die Welt sucht heute nach effizienteren Nutzungsmethoden von Kohlenwasserstoffressourcen, und Gems Sensors spielt dabei durch das Gewährleisten sicherer und einheitlicher Verfahren eine wesentliche Rolle. Seit über 50 Jahren bietet Gems Sensors individuelle Lösungen für die sich verändernden Bedürfnisse von Kunden in der Gas- und Erdölbranche an.

Gems stellt viele 24 unterschiedliche Sensoren her, mit denen Druck, Füllstand und Strömung in den verschiedensten Gas und Erdöl anwendungen ermittelt werden können, beispielsweise:

- Förderkopfautomatisierung (Pumpenkolben-Hubsystem, Steuerung des Hauptleitungsventils usw.)
- L von Fracking-Fahrzeugen
- Überwachung von Bohrspülungstanks
- IBC-Füllstandüberwachung
- Funkenschutz bei Dieselmotortankanlagen
- Erdgasfahrzeugumbau Führende internationale Gerätehersteller und Systemintegratoren vertrauen Gems Sensors in Bezug auf:

- **Zuverlässigkeit:** Sensoren von Gems Sensors werden entwickelt und geprüft, um der rauen Umgebung standzuhalten, der sie in Erdöl- und Gasanlagen ausgesetzt sind.
- **Niedrigen Energieverbrauch:** Gems Sensors hat erkannt, dass energiearme Fernmessungen mithilfe von Sonnenkollektoren der Schlüssel zu Betriebskosteneinsparungen sind.
- **Ein beruhigendes Gefühl:** Gems Sensors ist klar, dass die Fehlfunktion einer Komponente kostspielige Ausfallzeiten für Ihre Kunden bedeutet. Sie können sich darauf verlassen, dass Gems Sensors Qualitätsprodukte termingenau zur Verfügung stellt, damit Ihre Kunden den Betrieb ihrer Anlagen fortsetzen können.
- **Lösungsflexibilität:** Gems Sensors bietet ein breites Spektrum von Druck-, Füllstand-, Ventil- und Strömungssensoren an, die für nahezu alle Erdöl- und Gasanlagen geeignet sind. Einige unserer Modelle können unter extremen Temperatur- und Druckanforderungen eingesetzt werden und bestehen aus Materialien, mit denen Sie die strengen Standards der Erdöl- und Gasbranche leichter erfüllen.

Клише, используемые при аннотировании текста или статьи

1. Der Text (der Artikel) heißt ... – Текст (статья) называется ...
 2. Der Text stammt aus ... – Текст взят из ...
 3. Der Artikel ist von ... geschrieben. – Статья написана ...
 4. Der Artikel ist der Zeitung «...» vom... entnommen. – Статья взята из газеты «...».
 5. Der Artikel ist dem Problem ... gewidmet. – статья посвящена проблеме ...
 6. Der Artikel behandelt das Problem ... – Статья рассматривает проблему ...
 7. Der Artikel berichtet ... – Статья сообщает ...
 8. Im Artikel handelt es sich um... – В статье речь идёт о ...
 9. Die Rede ist von ... – Речь идёт о ...
 10. Der Gegenstand des Artikels ist... – Предметом статьи является ...
 11. Ich würde die Hauptthese so formulieren... – Я сформулировал бы основные положения так ...
 12. Die Hauptthese könnte man so formulieren... – Основные тезисы можно сформулировать следующим образом ...
 13. Er sucht eine Antwort auf die Frage, wie und warum ... – Он ищет ответ на вопрос, как и почему ...
 14. Viel Platz räumt der Autor den Ursachen (Nebenwirkungen) des ein. – Много места автор отводит причинам (следствиям) ...
 15. Aus dem Artikel geht hervor, dass... – Из статьи следует, что ...
 16. Der Autor bezweifelt, dass... – Автор сомневается, что ...
 17. Das Problem kann gelöst werden, wenn... – Проблема может быть решена, если ...
 18. Zusätzlich werden die Chancen (Möglichkeiten, Vor- und Nachteile, Angaben) miteinander verglichen – Дополнительно сравниваются шансы (возможности, преимущества и недостатки, данные)
 19. Abschließend sei betont... – В заключение подчёркивается ...
 20. Zum Schluss sei unterstrichen... В заключение подчёркивается ...
 21. Ich bin (nicht) einverstanden, dass... – Я (не) согласен, что ...
 22. Ich bin davon überzeugt, dass... Я убеждён в том, что ...
 23. Meiner Meinung nach... – По моему мнению ...
1. Время на подготовку 45 мин.

1.3.2. Критерии оценки

	Критерии оценки результатов выполнения практического задания	Максимальный балл за критерий оценки
1	2	3
1	Перевод текста (письменный перевод)	3
	Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, все синтаксические структуры и лексические единицы, включая профессиональные термины, переведены адекватно. Переведено 100% объёма текста.	3
	Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем. Переведено 100%-90% объёма текста.	2
	Полный перевод текста с большим количеством лексических,	1

	грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Переведено 90%-50% объёма текста.	
	Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Переведено менее 50% объёма текста.	0
2	Пересказ текста	2
	Речь грамотная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом самостоятельно. Объем высказывания соответствует требованиям. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.	2
	При высказывании встречаются грамматические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 50% необходимого объёма. Студент испытывает затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	1
	При высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет менее 50% необходимого объёма. Студент испытывает серьезные затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	0
	ИТОГО:	5

1.4. Материально-техническое обеспечение для проведения промежуточной аттестации

Аттестация проводится в кабинете иностранного языка

1.5. Учебно-методическое и информационное обеспечение для проведения промежуточной аттестации

Основные учебные издания

- Мерекина, И. В. Немецкий язык для технических специальностей: учебное пособие для СПО / И. В. Мерекина. — Саратов: Профобразование, 2024. — 114 с. — ISBN 978-5-4488-1897-4. — Текст: электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование: [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139039>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
- Лытаева, М. А. Немецкий язык: базовый уровень : учебник для образовательных организаций, реализующих образовательные программы среднего профессионального образования / М. А. Лытаева. — Москва : Просвещение, 2024. — 240 с. — ISBN 978-5-09-112934-2. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139406>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
- Басова, Н.В. Немецкий язык для колледжей = Deutsch für Colleges : учебник / Басова Н.В., Коноплева Т.Г. — Москва : КноРус, 2021. — 346 с. — ISBN 978-5-406-04030-0. — URL: <https://book.ru/book/936638>

Дополнительные учебные издания:

- Кузнецова, Е. Н. Немецкий язык: базовый уровень: тетрадь-тренажёр : учебное пособие, разработанное в комплекте с учебником для образовательных организаций, реализующих образовательные программы среднего профессионального образования / Е. Н. Кузнецова. — Москва : Просвещение, 2024. — 128 с. — ISBN 978-5-09-112839-0. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139407>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
- Гаренских, Л. В. Немецкий язык: вводный курс = Deutsch: Vorkurs : практикум для СПО / Л. В. Гаренских, И. Т. Демкина. — 3-е изд. — Саратов : Профобразование, 2024. — 104 с. — ISBN 978-5-4488-1119-7. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139572> — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
- Учурова, С. А. Основы теории немецкого языка: лексикология, фонетика, грамматика и стилистика = Grundlagen der deutschen Sprachtheorie: Lexikologie, Phonetik, Grammatik und Stilistik : учебное пособие для СПО / С. А. Учурова, Е. В. Луговых, А. О. Ильнер ; под редакцией Л. И.

Корнеевой. — 3-е изд. — Саратов : Профобразование, 2024. — 239 с. — ISBN 978-5-4488-1128-9. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/139581>. — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

7. Стренадюк, Г. С. Reise mit Vergnügen : учебное пособие для СПО / Г. С. Стренадюк, Н. Н. Ломакина, Ю. В. Погадаева. — Саратов : Профобразование, 2020. — 116 с. — ISBN 978-5-4488-0685-8. — Текст : электронный // Электронный ресурс цифровой образовательной среды СПО PROФобразование : [сайт]. — URL: <https://profspo.ru/books/91843>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Интернет-ресурсы:

8. StudyGerman. Портал изучения немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.studygerman.ru/>

9. Languages-study. Материалы по изучению немецкого языка. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>

10. Deutsche Welle. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.dw.de/>

11. Журнал Spiegel. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>

12. Länder-lexikon. Энциклопедия. [Электронный ресурс]: <http://www.laender-lexikon.de/Deutschland/>

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

13. Методические указания для обучающихся по выполнению практических работ